

MODEL 55150
MODEL 59055

AIR COMPRESSOR

INSTRUCTION MANUAL

DA

TRYKLUFTKOMPRESSOR

Brugsanvisning

4

NO

TRYKKLUFTKOMPRESSOR

Bruksanvisning

8

SV

TRYCKLUFTSKOMPRESSOR

Bruksanvisning

12

FI

PAINEILMAKOMPRESSORI

Käyttöohje

16

EN

AIR COMPRESSOR

Instruction manual

20

DE

DRUCKLUFTKOMPRESSOR

Gebrauchsanweisung

24





DA

HUSK FØR BRUG!

At fjerne transportproppen (1)

At påsætte luftfilter (2)

NO

HUSK FØR BRUK!

Å fjerne transportproppen (1)

Å sette på luftfilter (2)

SV

KOM IHÅG FÖRE ANVÄNDNING!

Att ta bort transportproppen (1)

Att sätta på luftfiltret (2)

FI

MUISTA ENNEN KÄYTTÖÄ!

Irrota kuljetustulppa (1).

Asenna ilmasuodatin (2).

EN

BEFORE USE!

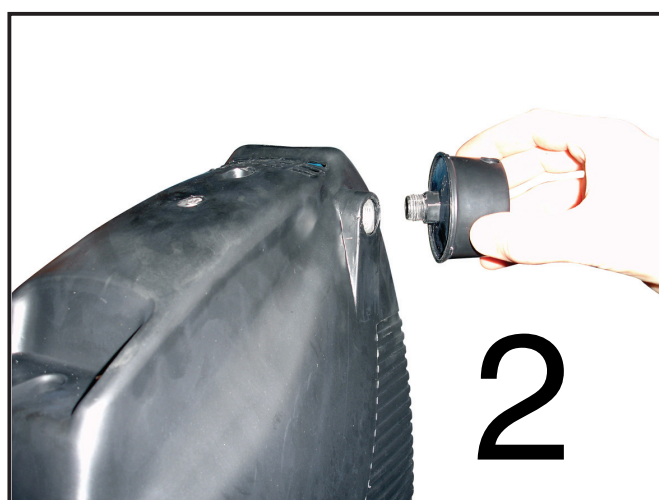
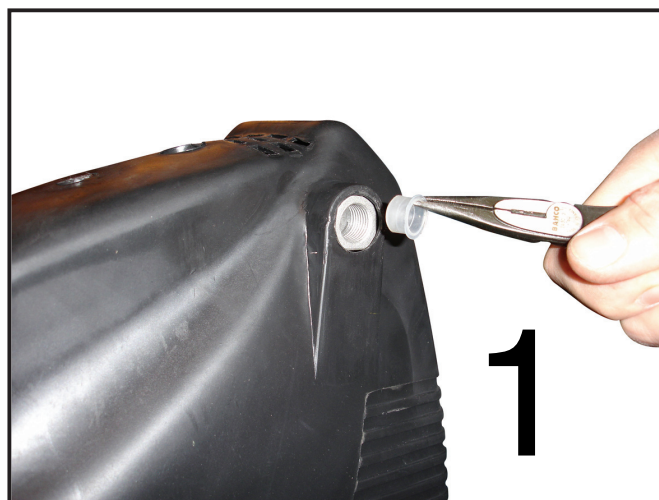
Remember to remove the transport plug (1)
and mount the air filter (2)

DE

VOR GEBRAUCH BEACHTEN!

Transportstopfen (1) entfernen.

Luftfilter (2) einsetzen.





Fremstillet i P.R.C.

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.



Produsert i P.R.C.

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentningssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.



Tillverkad i P.R.C.

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.



Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2007 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.



Manufactured in P.R.C.

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2007 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.



Hergestellt in P.R.C.

6130 - China Xinlei Industry, Zhejiang

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF KOMPRESSOR

Fjern transportproppen ved indsugningen. Monter luftfilteret.

Fjern transportproppen ved oliepåfyldning, monter herefter olieproppen.

Vær altid forsigtigt, når du arbejder med trykluft. Undlad at rette luftstrømmen mod mennesker eller dyr. Bær altid sikkerhedsbriller. Undlad at bruge trykluft til rengøring af tøj.

Vigtigt! Det kan være farligt at indånde trykluft.

Undgå at overskride det maksimale driftstryk.

Undlad at justere kompressoren, da det maksimale driftstryk i så fald kan overskrides.

Undlad at overskride det maksimalt tilladte tryk for det udstyr, det sluttes til eller pumpes op med kompressoren.

Undlad at bruge kompressoren i omgivende temperaturer på under 10° C.

Brug kun kompressoren udenfor i tørre og godt ventilerede omgivelser. Anbring altid kompressoren i medvind, hvis du bruger den til brandfarlige væsker.

Tag altid fat om håndtaget, når du flytter kompressoren.

Undlad at trække i luftslangen.

Kompressorens bevægelige dele kan blive varme under drift. Lad derfor altid kompressoren afkøle efter brug.

Undlad at bruge benzin eller andre brandfarlige væsker, når du rengør kompressor eller værktøj, da dampene kan antændes af en gnist og eksplodere.

Sluk straks for kompressoren, hvis tanken lækker. Send derefter kompressoren til reparation hos en autoriseret fagmand.

Sluk altid for kompressoren, træk stikket ud af stikkontakten, og tøm tanken, før du afhjælper fejl eller vedligeholder kompressoren. Det samme gælder, når du ikke skal bruge kompressoren i længere tid.

Udluft tanken, og dræn den for væske efter hver brug. Undladelse heraf kan resultere i farlige situationer.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af kompressoren.

Vigtigt! Kontrollér altid, at netspændingen svarer til spændingen, der er angivet på maskinens typeskilt.

Beskrivelse (fig. A)

Kompressoren er beregnet til trykluft.

1. Tænd/sluk-knap
2. Luftslangetilslutning
3. Manometer (lufttryk)
4. Trykregulator
5. Manometer (tanktryk)
6. Envejsventil
7. Aftapningsventil

Montering og afmontering af luftslange (fig. B)

Kompressoren er forsynet med to lynkoblinger til tilslutning af 2 luftslanger.

Skub luftslangens tilslutningsstykke (9) ind i tilslutningen (2).

Kontrollér, at luftslangen er tilsluttet korrekt.

Hvis du vil afmontere luftslangen, skal du gøre som følger:

Skub luftslangens tilslutningsstykke (9) længere ind i tilslutningen (2).

Træk muffen (10) på tilslutningen tilbage.

Træk tilslutningsstykket ud af tilslutningen.

Slip muffen igen.

BRUGSANVISNING

Vigtigt! Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du monterer eller afmonterer en luftslange.

Indstilling af driftstryk (fig. D)

Det indstillede driftstryk fremgår af manometeret (3).

Hvis du vil øge driftstrykket, skal du dreje justeringsgrebet (4) til højre.

Hvis du vil reducere driftstrykket, skal du dreje justeringsgrebet (4) til venstre.

Vigtigt! Undlad at overskride det maksimalt tilladte tryk for det tilsluttede udstyr.

Udluftning og dræning af tanken (fig. D)

Udluft tanken, og dræn den for væske efter hver brug.

Drej justeringsgrebet (4) til venstre, indtil manometeret (3) viser et tryk på 0 bar.

Vip kompressoren tilbage for at få adgang til aftapningsventilen (7).

Løsn forsigtigt skruen (11), så tanken udluftes jævnt.

Kontrollér aflæsningen på manometeret (5). Når trykket i tanken er faldet til under 0 bar, kan du tage skruen helt ud.

Vip kompressoren fremad igen, så væsken kan løbe fra tanken. Flyt tanken frem og tilbage nogle gange, indtil al væsken er ude.

Sæt skruen tilbage i hullet, og spænd den.

Vigtigt! Kontrollér altid, at tanken er drænet helt for væske.

Undlad at lukke aftapningshullet helt, hvis den omgivende temperatur er lavere end 0° C.

Udskiftning af olie (fig. E)

Olien i pumpen skal skiftes efter de første 50 driftstimer og derefter efter hver 200 timer eller hver 3. måned.

Anbring et aftapningskar under aftapningshullet.

Fjern proppen (13) i påfyldningshullet.

Fjern skruen (12) i aftapningshullet.

Vip kompressoren lidt tilbage for at tømme tanken for olie.

Sæt skruen tilbage i hullet, og spænd den.

Fyld pumpehuset med almindelig kompressorolie op til angivelsen på skueglasset (14).

Genmonter proppen.

Kontrol af olieniveau (fig. E)

Kontrollér altid olieniveauet, før du tager maskinen i brug.

Olieniveauet skal befinde sig ud for mærket på skueglasset (14)

Påfyld olie, hvis niveauet befinder sig under dette mærke.

Kontrol af sikkerhedsventil (fig. A & F)

Kontrollér altid, at sikkerhedsventilen (17) fungerer korrekt, før du tager maskinen i brug.

Kontrollér, at der ikke er tryk i tanken.

Visningen på manometeret (5) skal være 0 bar.

Træk i ringen (15) nogle gange.

Splitten (16) skal kunne bevæge sig uhindret.

Vigtigt! Undlad at bruge maskinen, hvis splitten i sikkerhedsventilen ikke kan bevæge sig uhindret. Undlad at ændre indstillingen af sikkerhedsventilen.

BRUGSANVISNING

Kontrol og rengøring af luftfilteret (fig. E)

Kontrollér luftfilteret (19) hver 3. måned

Rengør filteret med trykluft. Udskift filteret om nødvendigt.

Fejlfinding

Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, skal du følge nedenstående anvisninger for at afhjælpe problemet. Hvis du ikke kan afhjælpe problemet selv, skal du kontakte forhandleren.

Motoren starter ikke.

Kontrollér, at tænd/sluk-knappen står i positionen „ON“.

Kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen på maskinens typeskilt. Kontrollér, at sikringerne i målerskabet er intakte.

Kontrollér, at eventuelle forlængerledninger opfylder anvendelseskravene.

Kontrollér, at arbejdsmiljøet ikke er for koldt.

Trykluftskompressoren afgiver ikke noget luft

Kontrollér, at manometeret til måling af lufttryk er indstillet korrekt.

Trykket er for højt

Kontrollér, at slangen er sluttet til den korrekte ventil. Indstil trykket igen.

Tekniske data

Model nr.		55150	59055
Netspænding	V	230	230
Frekvens	Hz	50	50
Indgangseffekt	W	1.500	1.500
Hastighed	Min	2850	2850
Driftstryk	Bar	0-8	0-8

Tankkapacitet	L	24	50
Slagvolumen	CFM	7,3	7,3
Vægt	kg	27	35

Vigtigt! Bær altid høreværn.

Brugsanvisning

Kontrollér, at tanken er blevet udluftet og drænet.

Kontrollér olieniveauet.

Kontrollér, at sikkerhedsventilen fungerer efter hensigten.

Kontrollér, at luftslangen er tilsluttet korrekt.

Tænd for kompressoren, og vent, indtil trykket i tanken er bygget op. Motoren slukker automatisk.

Hvis trykket i tanken bliver for lavt, starter motoren automatisk igen.

Sluk for kompressoren efter endt brug. Udluft tanken, og dræn den for væske.

Tænd/sluk (fig. C)

Du tænder og slukker for kompressoren med tænd/sluk-knappen (1).

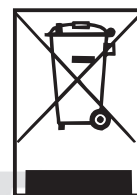
Rengøring og vedligeholdelse

Brug en fugtig klud, når du rengør de udvendige dele af kompressoren.

Kontrollér jævnligt kompressoren for mulige skader og lækage.

Miljø

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUGSANVISNING

Nr.	Betegnelse	Antal	Nr.	Betegnelse	Antal
1	Skrue, M6 X 55	4	45	Skrue, M5 X 14	6
2	Topstykke	1	46	Afgangsrør	1
3	Luftfilter	1	47	Møtrik, M10	2
4	Toppakning	1	48	Fjeder, Ø 8	2
5	Ventilplade	2	49	Skive, Ø 10	2
6	Ventilklap	2	50	Hulpind, Ø 10	2
7	Aluminiumpakning	1	51	Hjul	2
8	Ventilpladepakning	1	52	Skrue, M 10	2
9	Cylinder	1	53	Skive til fod	1
10	Sekskantskrue, M8 X 25	2	54	Tank	1
11	Cylinderpakning	1	55	Spindel, RP, ½	2
12	Stempelring	1	56	Møtrik, RP, ¼	1
13	Stempel	1	57	Ledning	1
14	Stempelpind	1	58	Indvendig ledning	1
15	Låsering	2	59	Sikkerhedsventil	1
16	Skrue, M5 x 16	4	60	Manometer	2
17	Krumtaphusdæksel	1	61	Manometer (lufttryk)	2
18	Pakning til olieniveaumåler	1	62	Lynkoblinger	1
19	Olieniveaumåler	1	63	Regulatorventil	1
20	Skrue, M6 x 10	1	64	Trykafbryder	1
21	O-låsering, Ø 5,6 X Ø 1	1			
22	Gummipakning	1			
23	Plejlstang	1			
24	Sekskantskrue, M 8 X 22 (venstre)	1			
25	Krumtap	1			
26	Krumtaphus	1			
27	Pakring	1			
28	Leje 6204	1			
29	Stator	1			
30	Rotor	1			
31	Leje 6202	1			
32	Bølgeskive D35	1			
33	Motordæksel	1			
34	Skrue, M5 X 103	4			
35	Motordæksel	1			
36	Låsering	1			
37	Stik	1			
38	Ventilatorafskærmning	1			
39	Møtrik, M8	1			
40	Låseskive, Ø8	1			
41	Kapacitans	1			
42	Gummiskive	4			
43	Ensretterventil	1			
44	Udgangsrør	1			

BRUKSANVISNING

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER FOR BRUK AV KOMPRESSOREN

Fjern transportproppen ved innsugingen. Monter luftfilteret.

Fjern transportproppen ved oljepåfylling, monter deretter oljeproppen.

Vær alltid forsiktig når du arbeider med trykkluft. Unngå å rette luftstrømmen mot mennesker og dyr. Bruk alltid vernebriller. Ikke bruk trykkluft til rengjøring av klær.

Viktig! Det kan være farlig å innånde trykkluft.

Ikke overskrid maksimalt driftstrykk.

Ikke foreta justeringer på kompressoren, da dette kan føre til at maksimalt driftstrykk overskrides.

Ikke overskrid maksimalt tillatt lufttrykk for det utstyret som kobles til eller pumpes opp med kompressoren.

Ikke bruk kompressoren i omgivelsestemperaturer under 10° C.

Kompressoren skal utelukkende brukes i tørre og godt ventilerte omgivelser. Hvis du bruker kompressoren til brannfarlige væsker, skal den alltid plasseres i medvind.

Bruk alltid håndtaket når du flytter kompressoren.

Ikke trekk i luftslangen.

Kompressorens roterende deler kan bli varme under drift. Derfor skal du alltid la kompressoren avkjøles etter bruk.

Ikke bruk bensin eller andre brannfarlige væsker når du rengjør kompressoren eller verktøy.

Dampen fra slike væsker kan antennes av en gnist og eksplodere.

Slå kompressoren av umiddelbart hvis tanken lekker. Deretter sendes kompressoren til reparasjon hos en autorisert fagmann.

Før du utbedrer feil eller utfører vedlikehold på kompressoren, skal du alltid slå kompressoren av, trekke støpselet ut av kontakten og tømme tanken. Det samme gjelder når kompressoren ikke skal brukes på lang tid.

Luft tanken og tapp ut væske hver gang kompressoren har vært i bruk. Dersom du ikke gjør dette, kan det oppstå farlige situasjoner.

Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av kompressoren.

Viktig! Kontroller alltid at nettspenningen er den samme som spenningen som er angitt på maskinens typeskilt.

Beskrivelse (fig. A)

Kompressoren er beregnet til trykkluft.

1. Av/på-knapp
2. Luftslangekobling
3. Manometer (lufttrykk)
4. Trykkregulator
5. Manometer (tanktrykk)
6. Enveisventil
7. Dreneringsventil

Montering og demontering av luftslange (fig. B)

Kompressoren er utstyrt med to hurtigkoblinger for tilkobling av 2 luftslanger.

Skyv luftslangens koblingsstykke (9) inn i koblingen (2).

Kontroller at luftslangen er korrekt tilkoblet.

For å demontere luftslangen skal du gjøre følgende:

BRUKSANVISNING

Skyv luftslangens koblingsstykke (9) enda lenger inn i koblingen (2).

Trekk muffen (10) på koblingen bakover.

Trekk koblingsstykket ut av koblingen.

Slipp muffen igjen.

Viktig! Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du monterer eller demonterer luftslangen.

Innstilling av driftstrykk (fig. D)

Det innstilte driftstrykket vises på manometeret (3).

Hvis du vil øke driftstrykket, dreier du justeringsspaken (4) til høyre.

Hvis du vil redusere driftstrykket, dreier du justeringsspaken (4) til venstre.

Viktig! Sørg for at du ikke overskrider det maksimale tillatte trykket for utstyret som er tilkoblet.

Lufting og tømning av tanken (fig. D)

Luft tanken og tapp ut væske hver gang kompressoren har vært i bruk.

Drei justeringshåndtaket (4) til venstre til manometeret (3) viser et trykk på 0 bar.

Vipp kompressoren bakover for å få tilgang til dreneringsventilen (7).

Løsne skruen (11) forsiktig, slik at tanken utluftes jevnt.

Følg med på manometeret (5). Når trykket i tanken er falt under 0 bar, kan du ta skruen helt ut.

Vipp kompressoren frem igjen, slik at væsken kan renne fra tanken. Vipp tanken frem og tilbake noen ganger, til all væsken er ute.

Sett skruen tilbake i hullet og stram den.

Viktig! Du skal alltid kontrollere at tanken er helt tom for væske.

Ikke steng dreneringshullet helt dersom omgivelsestemperaturen er lavere enn 0° C.

Oljeskift (fig. E)

Oljen i pumpen skal skiftes etter de første 50 driftstimene og deretter etter hver 200. time eller hver 3. måned.

Plasser et tappekar under dreneringshullet.

Fjern pluggen (13) fra påfyllingshullet.

Fjern skruen (12) fra dreneringshullet.

Vipp kompressoren litt tilbake for å tømme tanken for olje.

Sett skruen tilbake i hullet og stram den.

Fyll pumpehuset med vanlig kompressorolje opp til markeringen på seglasset (14). (Se det røde merket)

Sett pluggen på plass igjen.

Kontroll av oljenivå (fig. E)

Kontroller alltid oljenivået før du tar maskinen i bruk.

Oljenivået skal være ved merket på seglasset (14).

Fyll olje hvis nivået er under dette merket.

Kontroll av sikkerhetsventil (fig. A og F)

Kontroller alltid at sikkerhetsventilen (17) fungerer korrekt før du tar maskinen i bruk.

Kontroller at det ikke er trykk i tanken.

Manometeret (5) skal vise 0 bar.

Trekk noen ganger i ringen (15).

Splinten (16) skal kunne bevege seg uhindret.

Viktig! Ikke bruk maskinen hvis splinten i sikkerhetsventilen ikke kan bevege seg uhindret. Du må ikke endre sikkerhetsventilens innstillinger.

BRUKSANVISNING

Kontroll og rengjøring av luftfilteret (fig. E)

Kontroller luftfilteret (19) hver 3. måned.

Rengjør filteret med trykkluft. Skift filter om nødvendig.

Feilsøking

Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, skal du følge anvisningene nedenfor for å løse problemet. Kontakt forhandleren dersom du ikke klarer å løse problemet selv.

Motoren starter ikke.

Kontroller at av/på-knappen står i posisjonen „ON“.

Kontroller at nettspenningen svarer til spenningen på typeskiltet. Kontroller at sikringene i strømskapet ikke er gått.

Kontroller at eventuelle skjøteledninger oppfyller kravene for bruk.

Kontroller at arbeidsomgivelsene ikke er for kalde.

Trykkluftkompressoren leverer ikke luft.

Kontroller at manometeret for måling av lufttrykk er korrekt innstilt.

Trykket er for høyt.

Kontroller at slangen er koblet til korrekt ventil. Still inn trykket på nytt.

Tekniske data

Modell-nr.		55150	59055
Nettspenning	V	230	230
Frekvens	Hz	50	50
Inngangseffekt	W	1500	1500
Hastighet	Min	2850	2850
Driftstrykk	Bar	0-8	0-8

Tankkapasitet	L	24	50
Fortrengningsvolum	CFM	7,3	7,3
Vekt	kg	27	35

Viktig! Bruk alltid hørselsvern.

Bruksanvisning

Kontroller at tanken er luftet og tømt.

Kontroller oljenivået.

Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer som den skal.

Kontroller at luftslangen er korrekt tilkoblet.

Slå kompressoren på og vent til trykket i tanken har bygd seg opp. Motoren stanser automatisk.

Hvis trykket i tanken blir for lavt, starter motoren igjen automatisk.

Slå kompressoren av når du er ferdig med å bruke den. Luft tanken og tøm den for væske.

Slå kompressoren av/på (fig. C)

Du slår kompressoren av og på med av/på-knappen (1).

Rengjøring og vedlikehold

Bruk en fuktig klut for å rengjøre kompressorens utvendige deler.

Kontroller kompressoren for eventuelle skader og lekkasjer med jevne mellomrom.

Miljø

Du kan bidra til å verne om miljøet! Følg lokale miljøforskrifter: Lever defekt elektrisk utstyr til mottaksstasjon for spesialavfall.



BRUKSANVISNING

Nr.	Betegnelse	Antall	Nr.	Betegnelse	Antall
1	Skrue, M6 X 55	4	45	Skrue, M5 X 14	6
2	Topplokk	1	46	Avgangsgsrør	1
3	Luftfilter	1	47	Mutter, M10	2
4	Toppakning	1	48	Fjær, Ø 8	2
5	Ventilplate	2	49	Skive, Ø 10	2
6	Ventilklauff	2	50	Hjulpinne, Ø 10	2
7	Aluminiumspakning	1	51	Hjul	2
8	Ventilplatepakning	1	52	Skrue, M 10	2
9	Sylinder	1	53	Skive til fot	1
10	Sekskantskrue, M8 X 25	2	54	Tank	1
11	Sylinderpakning	1	55	Spindel, RP, ½	2
12	Stempelring	1	56	Mutter, RP, ¼	1
13	Stempel	1	57	Ledning	1
14	Stempelpinne	1	58	Innvendig ledning	1
15	Låsering	2	59	Sikkerhetsventil	1
16	Skrue, M5 x 16	4	60	Manometer	2
17	Krumtapphusdeksel	1	61	Manometer (lufttrykk)	2
18	Pakning til oljenivåmåler	1	62	Hurtigkobling	1
19	Oljenivåmåler	1	63	Regulatorventil	1
20	Skrue, M6 x 10	1	64	Trykkavbryter	1
21	O-låsering, Ø 5,6 X Ø 1	1			
22	Gummipakning	1			
23	Veivstang	1			
24	Sekskantskrue, M 8 X 22 (venstre)	1			
25	Krumtapp	1			
26	Krumtapphus	1			
27	Pakkring	1			
28	Lager 6204	1			
29	Stator	1			
30	Rotor	1			
31	Lager 6202	1			
32	Bølgeskive D35	1			
33	Motordeksel	1			
34	Skrue, M5 X 103	4			
35	Motordeksel	1			
36	Låsering	1			
37	Støpsel	1			
38	Viftedeksel	1			
39	Mutter, M8	1			
40	Låseskive, Ø8	1			
41	Kapasitans	1			
42	Gummiskive	4			
43	Enveisventil	1			
44	Utgangsrør	1			

BRUKSANVISNING

SPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR VID ANVÄNDNING AV KOMPRESSOR

Ta bort transportproppen vid insugning. Montera luftfiltret.

Ta bort transportproppen vid oljepåfyllning, montera därefter oljeproppen.

Var alltid försiktig när du arbetar med tryckluft. Rikta inte luftströmmen mot människor eller djur. Använd alltid skyddsglasögon. Använd inte tryckluft till rengöring av kläder.

Viktigt! Det kan vara farligt att inandas tryckluft. Överskrid inte maximalt drifttryck.

Justera inte kompressorn eftersom det maximala drifttrycket i så fall kan överskridas.

Högsta tillåtna tryck får inte överskridas för den utrustning som den ansluts till eller som pumpas upp med kompressorn.

Använd inte kompressorn i omgivningstemperaturer under 10 °C.

Använd endast kompressorn under torra och väl ventilerade förhållanden. Placera alltid kompressorn i medvind om du använder den till brandfarliga vätskor.

Ta alltid tag i handtaget när du flyttar kompressorn.

Dra inte i luftslangen.

Kompressorns rörliga delar kan bli varma under drift. Låt därför alltid kompressorn svalna efter användning.

Använd inte bensin eller andra brandfarliga vätskor när du rengör kompressorn eller verktyg eftersom ångan kan antändas av en gnista och explodera.

Stäng genast av kompressorn om tanken läcker. Skicka därefter kompressorn på reparation hos en auktoriserad fackman.

Stäng alltid av kompressorn, dra ut stickproppen ur eluttaget och töm tanken innan du avhjälper fel eller utför underhåll på kompressorn. Detsamma gäller när du inte ska använda kompressorn under en längre tid.

Lufta tanken och dränera den på vätska efter varje användning. Om du undrlåter att göra detta kan det leda till farliga situationer.

Förvara bruksanvisningen i närheten av kompressorn.

Viktigt! Kontrollera alltid att nätspänningen motsvarar den spänning som finns angiven på maskinens märkplåt.

Beskrivning (fig. A)

Kompressorn är avsedd för tryckluft.

1. Strömbrytarknapp
2. Luftslangsanslutning
3. Manometer (lufttryck)
4. Tryckregulator
5. Manometer (tanktryck)
6. Envägsventil
7. Avtappningsventil

Montering och demontering av luftslang (fig. B)

Kompressorn är utrustad med två snabbkopplingar för anslutning av 2 luftslangar.

För in luftslangens anslutningsstycke (9) i anslutningen (2).

Kontrollera att luftslangen är korrekt ansluten.

Om du vill demontera luftslangen ska du göra så här:

BRUKSANVISNING

För luftslangens anslutningsstycke (9) längre in i anslutningen (2).

Tryck tillbaka muffen (10) på anslutningen.

Dra ut anslutningsstycket ur anslutningen.

Släpp muffen igen.

Viktigt! Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du monterar eller demonterar en luftslang.

Ställa in drifttrycket (fig. D)

Det inställda drifttrycket framgår av manometern (3).

Om du vill öka drifttrycket, ska du vrida justeringsgreppet (4) till höger.

Om du vill minska drifttrycket, ska du vrida justeringsgreppet (4) till vänster.

Viktigt! Högsta tillåtna tryck får inte överskridas för den anslutande utrustningen.

Lufta och dränera tanken (fig. D)

Lufta tanken och dränera den på vätska efter varje användning.

Vrid justeringsgreppet (4) åt vänster tills manometern (3) visar ett tryck på 0 bar.

Luta tillbaka kompressorn för att komma åt avtappningsventilen (7).

Lossa försiktigt på skruven (11) så att tanken luftas jämnt.

Kontrollera avläsningen på manometern (5). När trycket i tanken faller under 0 bar kan du ta bort skruven helt.

Luta kompressorn framåt igen så att vätskan kan rinna ur tanken. Rör tanken fram och tillbaka några gånger tills all vätska runnit ut.

Sätt tillbaka skruven i hålet och skruva fast den.

Viktigt! Kontrollera alltid att tanken helt har dränerats på vätska.

Stäng inte avtappningshålet helt om omgivningstemperaturen är lägre än 0 °C.

Byta olja (fig. E)

Oljan i pumpen ska bytas efter de första 50 drifttimmarna och därefter efter var 200 timme eller var tredje månad.

Placera ett avtappningskar under avtappningshålet.

Ta bort proppen (13) ur påfyllningshålet.

Ta bort skruven (12) från avtappningshålet.

Luta kompressorn tillbaka en aning för att tömma tanken på olja.

Sätt tillbaka skruven i hålet och skruva fast den.

Fyll pumphuset med vanlig kompressorolja upp till märket på siktglaset (14). (Se den röda markeringen)

Sätt tillbaka proppen.

Kontrollera oljenivån (fig. E)

Kontrollera alltid oljenivån innan du tar maskinen i bruk.

Oljenivån ska vara ovanför märket på siktglaset (-14)

Fyll på olja om nivån befinner sig under detta märke.

Kontrollera säkerhetsventilen (fig. A & F)

Kontrollera alltid att säkerhetsventilen (17) fungerar korrekt innan du tar maskinen i bruk.

Kontrollera att det inte finns något tryck i tanken.

Manometern (5) ska visa på 0 bar.

Dra i ringen (15) några gånger.

Låsningssplinten (16) ska kunna röra sig obehindrat.

Viktigt! Undvik att använda maskinen om låsningssplinten i säkerhetsventilen inte kan röra sig obehindrat. Ändra inte inställningen av säkerhetsventilen.

BRUKSANVISNING

Kontrollera och rengöra luftfiltret (fig. E)

Kontrollera luftfiltret (19) var tredje månad.
Rengör filtret med tryckluft. Byt filtret vid behov.

Felsökning

Om maskinen inte fungerar korrekt ska du följa nedanstående anvisningar för att avhjälpa problemet. Om du inte kan avhjälpa problemet själv ska du kontakta återförsäljaren.

Motorn startar inte.

Kontrollera att strömbrytarknappen står i läge „ON“ (PÅ).

Kontrollera att nätspänningen motsvarar spänningen som anges på maskinens märkplåt.
Kontrollera att säkringarna i mätskåpet är intakta.

Kontrollera att eventuella förlängningssladdar uppfyller kraven för användning.

Kontrollera att arbetsmiljön inte är för kall.

Tryckluftskompressorn ger inte ifrån sig någon luft

Kontrollera att manometern för mätning av lufttryck är korrekt inställd.

Trycket är för högt.

Kontrollera att slangen är ansluten till rätt ventil.
Ställ in trycket igen.

Tekniska data

Modellnr		55150	59055
Nätspänning	V	230	230
Frekvens	Hz	50	50
Ineffekt	W	1,500	1,500
Hastighet	Min.	2 850	2 850
Drifttryck	Bar	0-8	0-8

Tankkapacitet L 24 50

Slagvolym CFM 7,3 7,3

Vikt kg 27 35

Viktigt! Använd alltid hörselskydd.

Bruksanvisning

Kontrollera att tanken luftats och dränerats.

Kontrollera oljenivån.

Kontrollera att säkerhetsventilen fungerar som den ska.

Kontrollera att luftslangen är korrekt ansluten.

Sätt på kompressorn och vänta tills trycket i tanken byggts upp. Motorn stängs av automatiskt.

Om trycket i tanken blir för lågt startar motorn igen automatiskt.

Stäng av kompressorn efter att du är klar. Lufta tanken och dränera den på vätska.

Sätta på/stänga av (fig. C)

Du sätter på och stänger av kompressorn med strömbrytarknappen (1).

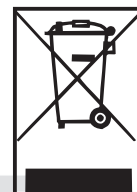
Rengöring och underhåll

Använd en fuktig trasa när du rengör de utvändiga delarna av kompressorn.

Kontrollera med jämna mellanrum att kompressorn inte är skadad eller läcker.

Miljö

Du kan hjälpa till att skydda miljön!
Kom ihåg att följa lokala regler. Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämpligt återvinningscenter.



BRUKSANVISNING

Nr	Beteckning	Antal	Nr	Beteckning	Antal
1	Skruv M6 X 55	4	38	Fläktskydd	1
2	Topplock	1	39	Mutter M8	1
3	Luftfilter	1	40	Låsbricka Ø8	1
4	Topplockspackning	1	41	Kapacitans	1
5	Ventilblock	2	42	Gummibricka	4
6	Ventilklaff	2	43	Envägsventil	1
7	Aluminiumpackning	1	44	Utlösningrör	1
8	Ventilblockspackning	1	45	Skruv M5 X 14	6
9	Cylinder	1	46	Utloppsrör	1
10	Sexkantskruv M8 X 25	2	47	Mutter M10	2
11	Cylinderpackning	1	48	Fjäder Ø 8	2
12	Kolvring	1	49	Bricka Ø 10	2
13	Kolv	1	50	Lådpelare Ø 10	2
14	Kolvbult	1	51	Hjul	2
15	Låsring	2	52	Skruv M 10	2
16	Skruv M5 X 16	4	53	Bricka till fot	1
17	Vevhushölje	1	54	Tank	1
18	Packning till oljenivåmätare	1	55	Spindel, Rp, ½	2
19	Oljenivåmätare	1	56	Mutter, Rp, ¼	1
20	Skruv M6 x 10	1	57	Nätsladd	1
21	O-låsring, Ø 5,6 X Ø 1	1	58	Internförbindning	1
22	Gummipackning	1	59	Säkerhetsventil	1
23	Vevstake	1	60	Manometer	2
24	Sexkantskruv M 8 X 22 (vänster)	1	61	Manometer (lufttryck)	2
25	Vev	1	62	Snabbkopplingar	1
26	Vevhus	1	63	Regulatorventil	1
27	Tätningarring	1	64	Tryckvakt	1
28	Lager 6204	1			
29	Stator	1			
30	Rotor	1			
31	Lager 6202	1			
32	Vågbricka D35	1			
33	Motorhölje	1			
34	Skruv M5 X 103	4			
35	Motorhölje	1			
36	Låsring	1			
37	Kontakt	1			

KÄYTTÖOHJE

KOMPRESSORIN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Poista imuaukon kuljetustulppa. Asenna ilmansuodatin.

Poista öljyntäyttöaukon kuljetustulppa ja asenna sen jälkeen öljytulppa.

Ole aina varovainen työskennellessäsi paineilmalla. Älä kohdista ilmavirtaa ihmisiin tai eläimiin. Käytä aina suojalaseja. Älä käytä paineilmaa kankaiden puhdistukseen.

Tärkeää! Paineilman hengittäminen voi olla vaarallista.

Älä ylitä suurinta käyttöpainetta.

Älä säädä kompressoria niin, että suurin käyttöpaine saattaisi ylittyä.

Älä ylitä kompressoriin liitettävälle tai kompressorilla täytettävälle laitteelle määritettyä suurinta sallittua painetta.

Älä käytä kompressoria alle 10 °C:n lämpötilassa.

Käytä kompressoria ainoastaan ulkona kuivissa ja hyvin ilmastoiduissa paikoissa. Sijoita kompressori aina myötätuuleen, kun käytät sitä tulenarkojen nesteiden kanssa.

Ota aina kiinni kahvasta, kun siirrät kompressoria.

Älä vedä ilmaletkusta.

Kompressorin liikkuvat osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna kompressorin jäähtyä käytön jälkeen.

Älä käytä kompressorin tai työkalujen puhdistukseen bensiiniä tai muita tulenarkoja nesteitä, sillä höyryt voivat syttyä kipinästä ja räjähtää.

Sammuta kompressori heti, jos säiliö vuotaa. Toimita kompressori tämän jälkeen pätevän ammattilaisen korjattavaksi.

Sammuta kompressori, vedä pistotulppa pistorasiasta ja tyhjennä säiliö, ennen kuin ryhdyt korjaamaan vikaa tai suorittamaan kunnossapitotoimia. Toimi näin myös silloin, kun et aio käyttää kompressoria pitkään aikaan.

Ilmaa säiliö ja tyhjennä se nesteestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vaaratilanteita.

Säilytä käyttöohje kompressorin läheisyydessä.

Tärkeää! Tarkista aina, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Kuvaus (kuva A)

Kompressori on tarkoitettu paineilmalle.

1. Käynnistys-/pysäytyspainike
2. Ilmaletkun liitäntä
3. Manometri (paineilma)
4. Painesäädin
5. Manometri (säiliön ilma)
6. Yksitieveventtiili
7. Tyhjennysventtiili

Ilmaletkun kiinnitys ja irrotus (kuva B)

Kompressorissa on kaksi pikaliitäntää kahden ilmaletkun liittämistä varten.

Työnnä ilmaletkun liitinkappale (9) liitäntään (2).

KÄYTTÖOHJE

Tarkista, että ilmaletku on liitetty oikein.

Kun haluat irrottaa ilmaletkun, toimi näin:

Työnnä ilmaletkun liitinkappale (9) pidemmälle liitäntään (2).

Vedä liitännän muhvia (10) takaisinpäin.

Vedä liitinkappale irti liitännästä.

Vapauta muhvi.

Tärkeää! Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen ilmaletkun kiinnitystä tai irrotusta.

Käyttöpaineen säätö (kuva D)

Säädetty käyttöpaine näkyy manometrissa (3).

Jos haluat lisätä käyttöpainetta, kierrä säätövipua (4) oikealle.

Jos haluat vähentää käyttöpainetta, kierrä säätövipua (4) vasemmalle.

Tärkeää! Älä ylitä liitetylle laitteelle määritettyä suurinta sallittua painetta.

Säiliön ilmaaminen ja tyhjentäminen (kuva D)

Ilmaa säiliö ja tyhjennä se nesteestä jokaisen käyttökerran jälkeen.

Kierrä säätövipua (4) vasemmalle, kunnes manometri (3) osoittaa 0 baarin painetta.

Kallista kompressoria taaksepäin, jotta pääset käsiksi tyhjennysventtiili (7).

Löystytä ruuvia (11) hitaasti, jotta säiliö ilmautuu tasaisesti.

Tarkista manometrin (5) lukema. Kun paine säiliössä on laskenut 0 baarin alapuolelle, voit irrottaa ruuvien kokonaan.

Kallista kompressoria eteenpäin, jotta neste valuu ulos säiliöstä. Heiluta säiliötä muutaman kerran eteen- ja taaksepäin, kunnes kaikki neste on valunut ulos.

Aseta ruuvi takaisin reikään ja kiristä se.

Tärkeää! Tarkista aina, että säiliö on tyhjentynyt kokonaan nesteestä.

Älä sulje tyhjennysreikää kokonaan, jos ympäröivä lämpötila on alle 0 °C.

Öljynvaihto (kuva E)

Pumpun öljy on vaihdettava 50 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 200 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Aseta tyhjennysreiän alle tyhjennysastia.

Irrota täyttöreian tulppa (13).

Irrota tyhjennysreiän ruuvi (12).

Kallista kompressoria hiukan taaksepäin, jotta öljy valuu säiliöstä ulos.

Aseta ruuvi takaisin reikään ja kiristä se.

Täytä pumpun tavallisella kompressoriohjella lasissa (14) olevaan merkintään asti.

Kiinnitä tulppa paikalleen. (Katso punainen merkintä)

Öljytason tarkistus (kuva E)

Tarkista öljytaso aina ennen laitteen käyttöä.

Öljytason on oltava lasissa (14) olevan merkinnän kohdalla.

Lisää öljyä, jos taso on kyseisen merkinnän alapuolella.

Turvaventtiilin tarkistus (kuvat A ja F)

Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että turvaventtiili (17) toimii oikein.

Tarkista, että säiliössä ei ole painetta.

Manometrin (5) on näytettävä 0 baarin lukemaa.

Vedä renkaasta (15) muutaman kerran.

Sokan (16) on päästävä liikkumaan esteettömästi.

Tärkeää! Älä käytä laitetta, jos turvaventtiilin sokka ei pääse liikkumaan esteettömästi. Älä muuta turvaventtiilin asetusta.

KÄYTTÖOHJE

Ilmansuodattimen tarkistus ja puhdistus (kuva E)

Tarkista ilmansuodatin (19) kolmen kuukauden välein.

Puhdista suodatin paineilmalla. Vaihda suodatin tarvittaessa.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, pyri selvittämään ongelma noudattamalla seuraavia ohjeita. Jos et pysty selvittämään ongelmaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Moottori ei käynnisty

Tarkista, että käynnistys-/pysäytyspainike on asennossa "ON".

Tarkista, että jännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista, että mittarikotelon sulakkeet ovat ehjät.

Tarkista, että mahdollinen jatkojohto on vaatimusten mukainen.

Tarkista, ettei työympäristö ole liian kylmä.

Paineilmakompressorista ei tule ilmaa

Tarkista, että paineilmaa mittaava manometri on säädetty oikein.

Paine on liian korkea

Tarkista, että letku on liitetty oikeaan venttiiliin. Sääda paine uudelleen.

Tekniset tiedot

Mallinro	55150	59055
Verkkojännite V	230	230
Taajuus Hz	50	50
Tuloteho W	1 500	1 500
Nopeus Min	2 850	2 850

Käyttöpaine baaria 0–8 0–8

Säiliön tilavuus L 24 50

Iskuteho CFM 7,3 7,3

Paino kg 27 35

Tärkeää! Käytä aina kuulosuojaimia.

Käyttöohje

Tarkista, että säiliö on ilmattu ja tyhjennetty.

Tarkista öljytaso.

Tarkista, että turvaventtiili toimii moitteettomasti.

Tarkista, että ilmaletku on liitetty oikein.

Käynnistä kompressorin ja odota, kunnes paine säiliössä on muodostunut. Moottori sammuu automaattisesti.

Jos paine säiliössä laskee liikaa, moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen.

Pysäytä kompressorin käytön jälkeen. Ilmaa säiliö ja tyhjennä se nesteestä.

Käynnistys/pysäytys (kuva C)

Kompressorin käynnistetään ja pysäytetään käynnistys-/pysäytyspainikkeella (1).

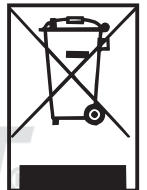
Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista kompressorin ulkopuoliset osat kostealla liinalla.

Tarkista kompressorin säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vuotojen varalta.

Ympäristö

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä. Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.



KÄYTTÖOHJE

Nro	Osa	Määrä	Nro	Osa	Määrä
1	Ruuvi, M6 x 55	4	45	Ruuvi M5 x 14	6
2	Yläosa	1	46	Tyhjennysputki	1
3	Ilmansuodatin	1	47	Mutteri, M10	2
4	Ylätiiviste	1	48	Jousi, Ø 8	2
5	Venttiililevy	2	49	Levy, Ø 10	2
6	Venttiilin läppä	2	50	Reikätappi, Ø 10	2
7	Alumiinitiviste	1	51	Pyörä	2
8	Venttiililevyn tiiviste	1	52	Ruuvi, M10	2
9	Sylinteri	1	53	Jalan levy	1
10	Kuusiokantaruuvi, M8 x 25	2	54	Säiliö	1
11	Sylinteritiiviste	1	55	Akseli, RP, ½	2
12	Männän rengas	1	56	Mutteri, RP, ¼	1
13	Mäntä	1	57	Johto	1
14	Männän tappi	1	58	Sisäpuolinen johto	1
15	Lukitusrengas	2	59	Turvaventtiili	1
16	Ruuvi, M5 x 16	4	60	Manometri	2
17	Kampikammion suojus	1	61	Manometri (paineilma)	2
18	Öllytasomittarin tiiviste	1	62	Pikaliitännät	1
19	Öllytasomittari	1	63	Säätöventtiili	1
20	Ruuvi, M6 x 10	1	64	Painekatkaisin	1
21	O-lukitusrengas, Ø 5,6 x Ø 1	1			
22	Kumitiiviste	1			
23	Välitanko	1			
24	Kuusiokantaruuvi, M8 x 22 (vasen)	1			
25	Kampitappi	1			
26	Kampikammio	1			
27	Tiivisterengas	1			
28	Laakeri 6204	1			
29	Staattori	1			
30	Roottori	1			
31	Laakeri 6202	1			
32	Aaltolevy D35	1			
33	Moottorisuojaus	1			
34	Ruuvi, M5 x 103	4			
35	Moottorisuojaus	1			
36	Lukitusrengas	1			
37	Pistotulppa	1			
38	Tuulettimen suojus	1			
39	Mutteri, M8	1			
40	Lukkolevy, Ø 8	1			
41	Kapasitanssi	1			
42	Kumilevy	4			
43	Yksitievventtiili	1			
44	Poistoputki	1			

INSTRUCTION MANUAL

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF COMPRESSOR

Remove transport plug on inlet. Fit air filter.
Remove transport plug on oil filler hole, fit oil filler cap.

Always exercise caution when working with compressed air. Do not direct air jet at people or animals. Always wear safety goggles. Do not use compressed air for cleaning clothes.

Caution! It is dangerous to inhale compressed air.

Do not exceed maximum air pressure.

Avoid adjusting compressor, to ensure max. operating pressure cannot be exceeded.

Do not exceed max. permitted air pressure for equipment connected or to be pumped up.

Do not use compressor in ambient temperatures under 10° C.

Use outdoors only in dry and well-ventilated surroundings. Never use compressor in a following wind if using for flammable liquids.

Always use handle when moving compressor.

Never pull the air hose.

Moving parts can become hot when in use.

Always allow compressor to cool off after use.

Do not use petrol or other flammable liquids for cleaning as fumes can be ignited by a spark and explode.

Switch compressor if a leak is detected. Send for repair at an authorised workshop.

Always switch compressor off, disconnect from mains, drain tank before remedying faults or performing maintenance. The same applies before using compressor for the first time after an extended period.

Vent and drain tank after each use. Failure to do so can result in danger.

Keep user guide near compressor.

Caution! Always check that mains voltage corresponds to that stated on machine type plate.

Description (fig. A)

Compressor for supply of compressed air.

1. On/off button
2. Air hose connection
3. Manometer (air pressure)
4. Pressure regulator
5. Manometer (tank pressure)
6. Non-return valve
7. Drain valve

Fitting and removing air hose (fig. B)

Compressor is fitted with two snap couplings for connection of 2 air hoses.

Push air hose connection nozzle (9) into connector (2).

Check air hose is correctly connected.

To remove air hose:

Push air hose connection nozzle (9) further into connector (2).

Pull sleeve (10) on connector back.

Pull connector nozzle out of connector.

Release sleeve.

Caution! Always disconnect from the mains before fitting or removing air hose.

INSTRUCTION MANUAL

Setting operating pressure (fig. D)

Operating pressure is shown on manometer (3).
To increase, turn pressure regulator (4) to right.
To decrease, turn pressure regulator (4) to left.

Caution! Never exceed maximum pressure for equipment connected.

Venting and draining tank (fig. D)

Vent and drain tank after each use.

Turn pressure regulator (4) to left until manometer (3) reads 0 bar.

Tip compressor back to access drain valve (7).

Carefully slacken screw (11), allow air to vent out evenly.

Check manometer (5). When tank pressure is under 0 bar, screw can be fully removed.

Tip compressor forward again to allow any fluid to drain. Rock tank backwards and forwards a few times until all fluid is out.

Replace screw and tighten.

Caution! Always check that tank is fully drained.

Do not fully close drain hole if ambient temperature is less than 0° C.

Changing oil (fig. E)

Pump oil must be changed after first 50 operating hours, and thereafter every 200 hours or every 3 months.

Place a container under drain hole.

Remove cap (13) from filler hole.

Remove bolt (12) from drain hole.

Tip compressor slightly backwards to drain tank of oil.

Replace bolt and tighten.

Fill pump housing with ordinary compressor oil up to mark on gauge (14).

Replace cap.

Checking oil level (fig. E)

Always check oil level before using machine.

Oil level must be at mark on gauge (14)

Add oil if level is below mark.

Checking safety valve (fig. A & F)

Always check if safety valve (17) works correctly before using machine.

Check there is no pressure in tank.

Reading on manometer (5) should be 0 bar.

Pull ring (15) several times.

Split ring (16) should be able to move unhindered.

Caution! Do not use machine if safety valve split pin cannot move freely. Do not change safety valve setting.

Checking and cleaning air filter (fig. E)

Check air filter (19) every 3 months

Clean filter with compressed air. Replace if necessary.

Troubleshooting

If the compressor does not work correctly, follow the instructions below. If you cannot resolve the problem, contact your dealer.

Motor won't start.

Check on/off button is in ON position.

Check mains voltage corresponds to voltage on machine type plate. Check fuses in cabinet are intact.

Check extension leads (if used) fulfil specifications.

Check ambient temperature is not too low.

INSTRUCTION MANUAL

Compressor not generating air

Check manometer set correctly.

Air pressure excessive

Check hose is connected to correct valve. Reset pressure.

Technical data

Model no.		55150	59055
Mains voltage	V	230	230
Frequency	Hz	50	50
Input power	W	1.500	1.500
Speed	Min.	2850	2850
Operating pressure	Bar	0-8	0-8
Tank capacity	L	24	50
Stroke volume	CFM	7,3	7,3
Weight	kg	27	35

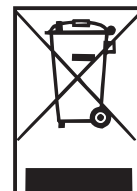
Cleaning and maintenance

Use a damp cloth to clean external parts of compressor.

Check compressor regularly for damage and leaks.

The environment

You can help protect the environment!
Follow local environmental regulations:
Dispose of unwanted electrical equipment
at an approved refuse disposal centre.



Caution! Always wear ear protectors.

User's instructions manual

Check tank has been vented and drained.

Check oil level.

Check safety valve works correctly.

Check air hose is correctly connected.

Switch compressor on and wait until pressure in tank has built up. Motor switches off automatically.

If tank pressure is too low, motor will start automatically again.

Switch compressor off when finished using it.
Vent and drain tank.

On/off (fig. C)

Switch compressor on and off at ON/OFF button (1).

INSTRUCTION MANUAL

No.	Designation	Quantity	No.	Designation	Quantity
1	Screw, M6 X 55	4	45	Bolt M5x14	6
2	Cylinder head	1	46	Discharge pipe	1
3	Air filter	1	47	Nut M10	2
4	Cylinder head gasket	1	48	Spring, dia. 8	2
5	Valve plate	2	49	Washer, dia. 10	2
6	Valve flap	2	50	Hollow spindle, dia. 10	2
7	Aluminium gasket	1	51	Wheels	2
8	Valve plate gasket	1	52	Bolt, M 10	2
9	Cylinder	1	53	Washer for foot	1
10	Bolt M8x25	2	54	Tank	1
11	Cylinder gasket	1	55	Spindle, RP, ½	2
12	Piston ring	1	56	Nut, RP, ¼	1
13	Piston	1	57	Cable	1
14	Piston pin	1	58	Internal cable	1
15	Retaining Ring	2	59	Safety valve	1
16	Bolt M5x16	4	60	Manometer	2
17	Crank case cover	1	61	Manometer (air pressure)	2
18	Oil gauge gasket	1	62	Snap coupling	1
19	Oil gauge	1	63	Regulator valve	1
20	Bolt M6x10	1	64	Pressure switch	1
21	O-lock ring, dia. 5.6 X dia. 1	1			
22	Rubber gasket	1			
23	Connecting rod	1			
24	Bolt, M 8 X 22 (left)	1			
25	Crank	1			
26	Crank case	1			
27	Gasket ring	1			
28	Bearing (6204)	1			
29	Stator	1			
30	Rotor	1			
31	Bearing (6202)	1			
32	Spring washer D35	1			
33	Motor cover	1			
34	Bolt M5x103	4			
35	Motor cover	1			
36	Retaining Ring	1			
37	Plug	1			
38	Fan cover	1			
39	Nut, M8	1			
40	Lock washer, dia. 8	1			
41	Capacitance	1			
42	Rubber washer	4			
43	Non-return valve	1			
44	Outlet pipe	1			

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH VON KOMPRESSOREN

Entfernen Sie beim Ansaugen den Transportstöpsel. Setzen Sie den Luftfilter ein.

Entfernen Sie den Transportstöpsel beim Ölauffüllen und setzen Sie anschließend den Ölstöpsel ein.

Seien Sie stets vorsichtig beim Arbeiten mit Druckluft. Richten Sie den Luftstrom niemals auf Menschen oder Tiere. Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille. Benutzen Sie Druckluft nicht zum Reinigen von Kleidung.

Wichtig! Das Einatmen von Druckluft kann gefährlich sein.

Vermeiden Sie eine Überschreitung des maximalen Betriebsdrucks.

Nehmen Sie keine nachträglichen Einstellungen am Kompressor vor, da der maximale Betriebsdruck in einem solchen Fall überschritten werden kann.

Vermeiden Sie eine Überschreitung des maximal zulässigen Drucks für das angeschlossene Zubehör.

Vermeiden Sie den Gebrauch des Kompressors bei einer Umgebungstemperatur von unter 10° C.

Verwenden Sie den Kompressor nur im Freien in einer trockenen und gut belüfteten Umgebung. Platzieren Sie den Kompressor beim Umgang mit entzündlichen Flüssigkeiten immer so, dass die Windrichtung vom Gerät weg verläuft.

Fassen Sie den Kompressor zum Umsetzen stets am Handgriff.

Ziehen Sie keinesfalls am Luftschlauch.

Die beweglichen Teile des Kompressors können sich während des Betriebs erhitzen. Lassen Sie den Kompressor daher nach Gebrauch abkühlen.

Verwenden Sie zum Reinigen des Kompressors oder Werkzeugs kein Benzin oder andere entzündliche Flüssigkeiten, da sich die Dämpfe bei Funkenschlag entzünden und explodieren können.

Schalten Sie den Kompressor im Falle eines leckenden Tanks umgehend aus. Schicken Sie das Gerät darauf zur Reparatur bei einem autorisierten Fachmann ein.

Schalten Sie den Kompressor immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und leeren Sie den Tank, bevor Sie Fehler am Gerät beheben oder Wartungsarbeiten durchführen. Gleiches gilt bei längerem Nichtgebrauch des Kompressors.

Entlüften Sie den Tank und lassen Sie nach jedem Gebrauch die Flüssigkeit ab. Wird dies nicht getan, kann dies zum Entstehen von Gefahrensituationen führen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in der Nähe des Kompressors auf.

Wichtig! Vergewissern Sie sich stets, dass Ihre Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen entspricht.

Beschreibung (Abb. A)

Der Kompressor ist für Druckluft ausgelegt.

1. Ein-/Aus-Knopf
2. Luftschlauchanschluss
3. Manometer (Luftdruck)
4. Druckregler
5. Manometer (Tankdruck)
6. Einwegventil
7. Ablassventil

An- und Abbau des Luftschlauchs (Abb. B)

Der Kompressor ist mit zwei Schnelldkupplungen zum Anschluss von 2 Luftschläuchen versehen.

Schieben Sie das Anschlussstück (9) des Luftschlauches in den Anschluss (2).

Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch korrekt angeschlossen ist.

Zum Abbau des Luftschlauches gehen Sie folgendermaßen vor:

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schieben Sie das Anschlussstück (9) des Luftschlauches tiefer in den Anschluss (2) hinein.

Ziehen Sie die Muffe (10) über den Anschluss zurück.

Ziehen Sie nun das Anschlussstück aus dem Anschluss heraus.

Lassen Sie die Muffe wieder los.

Wichtig! Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie einen Luftschlauch an- oder abbauen.

Einstellen des Betriebsdrucks (Abb. D)

Den eingestellten Betriebsdruck können Sie am Manometer (3) ablesen.

Zum Erhöhen des Betriebsdruck müssen Sie den Druckregler (4) nach rechts drehen.

Zum Vermindern des Betriebsdruck müssen Sie den Druckregler (4) nach links drehen.

Wichtig! Vermeiden Sie eine Überschreitung des maximal zulässigen Drucks für das angeschlossene Zubehör.

Entlüften und Ablassen des Tanks (Abb. D)

Entlüften Sie den Tank und lassen Sie nach jedem Gebrauch die Flüssigkeit ab.

Drehen Sie den Druckregler (4) nach links, bis das Manometer (3) einen Druck von 0 bar anzeigt.

Kippen Sie den Kompressor nach hinten, um an das Ablassventil (7) zu gelangen.

Lösen Sie vorsichtig die Schraube (11) zum allmählichen Entlüften des Tanks.

Kontrollieren Sie den Wert am Manometer (5). Ist der Druck im Tank unter 0 bar gefallen, können Sie die Schraube ganz herausnehmen.

Kippen Sie den Kompressor wieder nach vorn, damit die Flüssigkeit aus dem Tank laufen kann. Bewegen Sie den Tank einige Male hin- und her, bis sämtliche Flüssigkeit ausgelaufen ist.

Stecken Sie die Schraube zurück in die Öffnung und ziehen Sie sie fest.

Wichtig! Kontrollieren Sie stets, ob der Tank vollständig entleert ist.

Vermeiden Sie es, die Ablassöffnung ganz zu schließen, wenn die Umgebungstemperatur unter 0° C liegt.

Ölwechsel (Abb. E)

Das Öl in der Pumpe muss nach den ersten 50 Betriebsstunden und danach alle 200 Stunden oder alle 3 Monate gewechselt werden.

Bringen Sie ein Auffanggefäß unter der Ablassöffnung an.

Entfernen Sie den Stöpsel (13) aus der Einfüllöffnung.

Entfernen Sie die Schraube (12) aus der Ablassöffnung.

Kippen Sie den Kompressor etwas nach hinten, um das Öl aus dem Tank abzulassen.

Stecken Sie die Schraube zurück in die Öffnung und ziehen Sie sie fest.

Füllen Sie gewöhnliches Kompressorenöl bis zur Markierung am Sichtfenster (14) in das Pumpengehäuse.

Setzen Sie den Stöpsel wieder ein.

Ölstandskontrolle (Abb. E)

Kontrollieren Sie stets den Ölstand vor Ingebrauchnahme der Maschine.

Der Ölstand muss sich außerhalb der Markierung am Sichtfenster (14) befinden.

Liegt der Stand unter dieser Marke, muss Öl aufgefüllt werden.

Kontrolle des Sicherheitsventils (Abb. A & F)

Kontrollieren Sie stets die einwandfreie Funktion des Sicherheitsventils (17) vor Ingebrauchnahme der Maschine.

Vergewissern Sie sich, dass der Tank nicht unter Druck steht.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dazu muss die Anzeige am Manometer (5) auf 0 bar stehen.

Ziehen Sie einige Male am Ring (15).

Der Splint (16) muss sich ungehindert bewegen können.

Wichtig! Nehmen Sie die Maschine keinesfalls in Betrieb, wenn sich der Splint am Sicherheitsventil nicht ungehindert bewegen kann. Ändern Sie keinesfalls die Einstellungen des Sicherheitsventils.

Kontrolle und Reinigung des Luftfilters (Abb. E)

Kontrollieren Sie den Luftfilter (19) alle 3 Monate.

Reinigen Sie den Filter mit Druckluft. Wechseln Sie den Filter nötigenfalls aus.

Fehlersuche

Bei Funktionsstörungen folgen Sie bitte nachstehende Anweisungen zur Behebung des Problems. Gelingt dies nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Der Motor startet nicht.

Kontrollieren Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter auf Position „ON“ steht.

Kontrollieren Sie, dass Ihre Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen entspricht. Vergewissern Sie sich, dass die Sicherungen am Zähler intakt sind.

Vergewissern Sie sich, dass etwaige Verlängerungskabel die Anwendungsanforderungen erfüllen.

Kontrollieren Sie, dass die Temperatur der Arbeitsumgebung nicht zu niedrig ist.

Der Druckluftkompressor erzeugt keine Luft.

Vergewissern Sie sich, dass das Manometer zur Messung des Luftdrucks richtig eingestellt ist.

Der Druck ist zu hoch.

Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch am richtigen Ventil angeschlossen ist. Stellen Sie den Druck erneut ein.

Technische Daten

Modell Nr.		55150	59055
Netzspannung	V	230	230
Frequenz	Hz	50	50
Eingangsleistung	W	1.500	1.500
Drehzahl	min.	2850	2850
Betriebsdruck	bar	0-8	0-8
Tankvolumen	l.	24	50
Hubvolumen	CFM	7,3	7,3
Gewicht:	kg	27	35

Wichtig! Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Gebrauchsanweisung

Kontrollieren Sie stets, dass der Tank entlüftet und entleert wurde.

Kontrollieren Sie den Ölstand.

Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsventils.

Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch korrekt angeschlossen ist.

Schalten Sie den Kompressor an und warten Sie, bis sich der Druck im Tank aufgebaut hat. Der Motor schaltet sich automatisch ab.

Wird der Druck im Tank zu niedrig, startet der Motor automatisch neu.

Schalten Sie den Kompressor nach beendeter Arbeit ab. Entlüften Sie den Tank und lassen Sie die Flüssigkeit ab.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Ein-/Ausschalten (Abb. C)

Zum Ein- und Ausschalten des Kompressors betätigen Sie den Ein-/Ausschaltknopf (1).

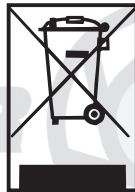
Reinigung und Wartung

Zur äußeren Reinigung des Kompressors verwenden Sie ein feuchtes Tuch.

Überprüfen Sie den Kompressor regelmäßig auf mögliche Beschädigungen oder Leckagen.

Umwelt

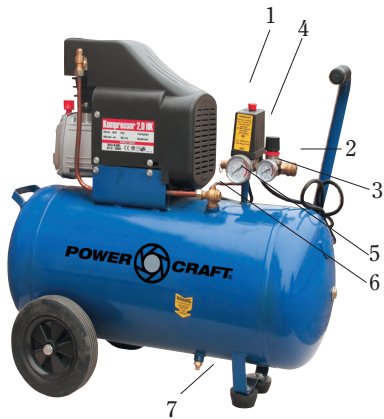
Auch Sie können einen Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.



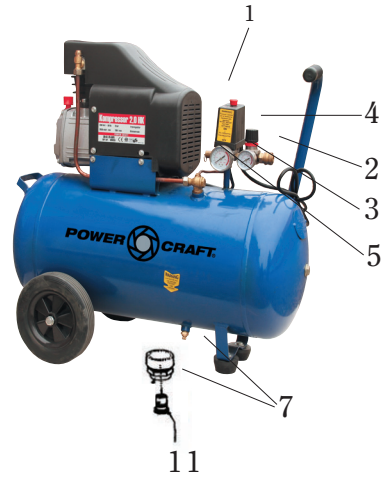
ILLUSTRATIONS

Nr.	Bezeichnung	Anzahl	Nr.	Bezeichnung	Anzahl
1	Schraube, M6 X 55	4	45	Schraube, M5 X 14	6
2	Zylinderkopf	1	46	Abzugsrohr	1
3	Luftfilter	1	47	Mutter, M10	2
4	Zylinderkopfdichtung	1	48	Feder, Ø 8	2
5	Ventilplatte	2	49	Scheibe, Ø 10	2
6	Ventilklappe	2	50	Abstandshülse, Ø 10	2
7	Aluminiumdichtung	1	51	Räder	2
8	Ventilplattendichtung	1	52	Schraube, M 10	2
9	Zylinder:	1	53	Fußscheibe	1
10	Sechskantschraube, M8 X 25	2	54	Tank	1
11	Zylinderdichtung	1	55	Spindel, RP, ½	2
12	Kolbenring	1	56	Mutter, RP, ½	1
13	Kolben	1	57	Netzkabel	1
14	Kolbenbolzen	1	58	Innenkabel	1
15	Verschlussring	2	59	Sicherheitsventil	1
16	Schraube, M5 X 16	4	60	Manometer	2
17	Kurbelgehäuseabdeckung	1	61	Manometer (Luftdruck)	2
18	Dichtung für Ölstandsmesser	1	62	Schnellkupplungen	1
19	Ölstandsmesser	1	63	Reglerventil	1
20	Schraube, M6 X 10	1	64	Druckschalter	1
21	O-Verschlussring, Ø 5,6 X Ø 1	1			
22	Gummidichtung	1			
23	Pleuelstange	1			
24	Sechskantschraube, M8 X 22 (links)	1			
25	Kurbelwelle	1			
26	Kurbelgehäuse	1			
27	Dichtungsring	1			
28	Lager 6204	1			
29	Stator	1			
30	Rotor	1			
31	Lager 6202	1			
32	Wellscheibe D35	1			
33	Motorabdeckung	1			
34	Schraube, M5 X 103	4			
35	Motorabdeckung	1			
36	Verschlussring	1			
37	Stecker	1			
38	Lüfterabdeckung	1			
39	Mutter, M8	1			
40	Sicherungsscheibe, Ø8	1			
41	Kapazitätanz	1			
42	Gummischeibe	4			
43	Gleichrichterventil	1			
44	Ausgangsrohr	1			

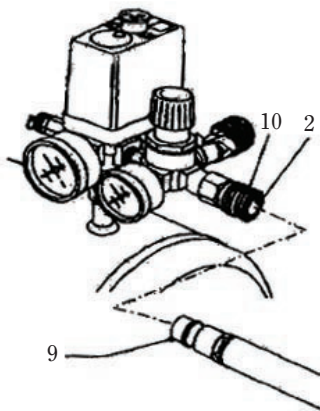
ILLUSTRATIONS



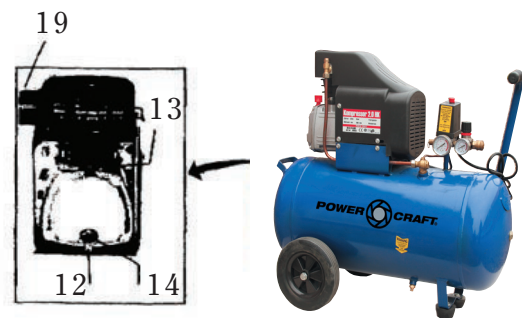
A



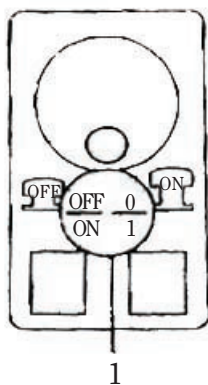
D



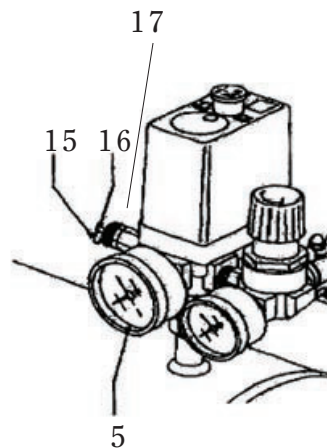
B



E

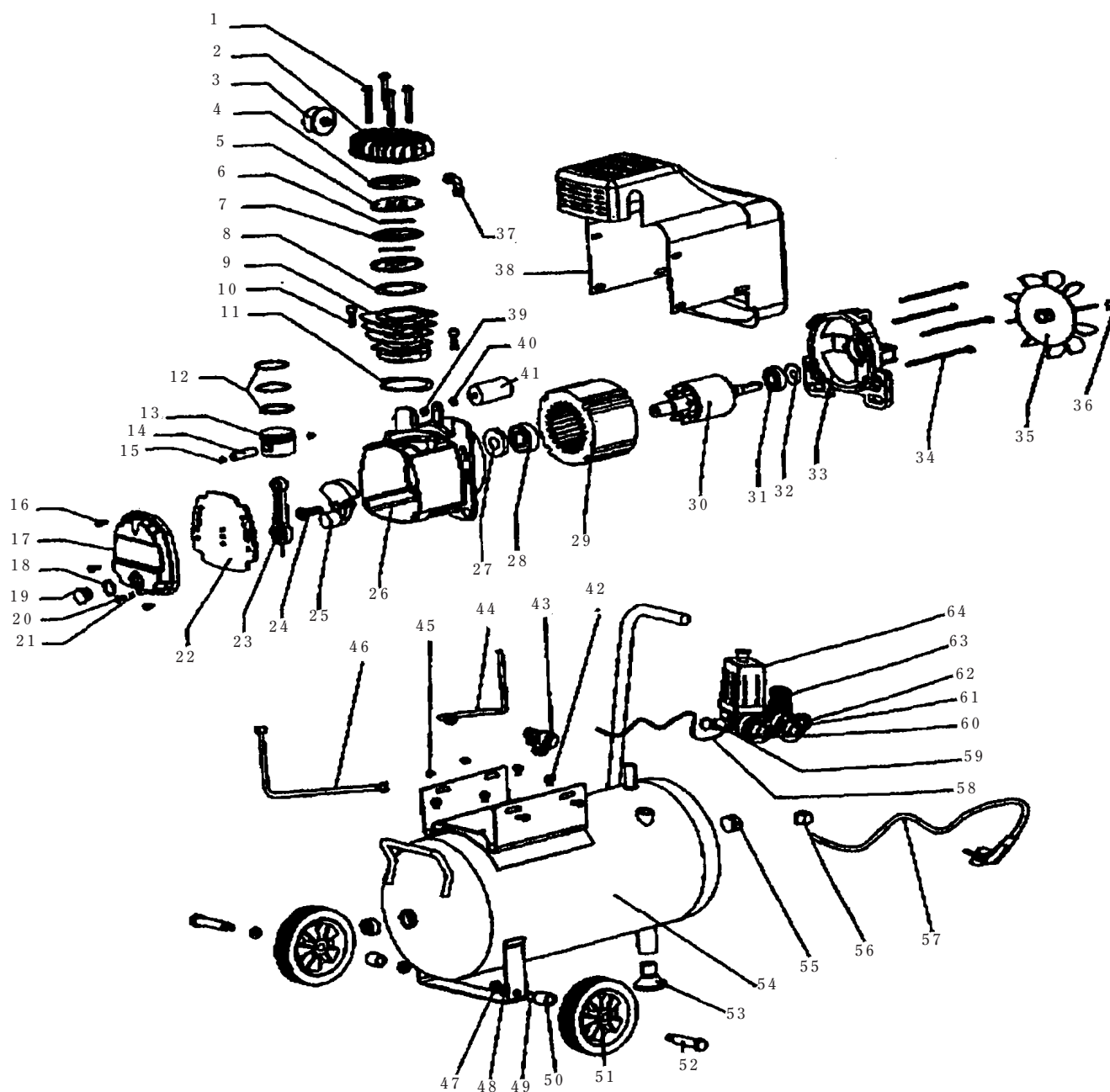


C



F

ILLUSTRATIONS



CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2007	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2007	EU-SAMSVARERKLÆRING
CE-mærke monterat:	2007	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2007	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2007	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2007	EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuojat, EEC-importer, EG-Importeur,:
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
ZBW58 (55150)
230 V ~ 1500 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

KOMPRESSOR:
KOMPRESSOR:
KOMPRESSOR:
KOMPRESSORI:
COMPRESSOR:
KOMPRESSOR:

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIRECTIVES, DIRECTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
06/95/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelsel.
06/95/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelsel 93/68/EEC)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
06/95/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
06/95/ETY: Matalajännittdirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
06/95/EEC: Low voltage directive.
89/336/EEC: EMC-directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 1012-1 - EN 61000-6-3 - EN 61000-6-1
EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3/A1

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 18 / 07 / 2007

Indkøbschef, Inköpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2007	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2007	EU-SAMSVARERKLÆRING
CE-märke monterat:	2007	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2007	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2007	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2007	EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuojat, EEC-importer, EG-Importeur,:
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
ZB-0,1/8-50FL (59055)
230 V ~ 1500 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

KOMPRESSOR:
KOMPRESSOR:
KOMPRESSOR:
KOMPRESSORI:
COMPRESSOR:
KOMPRESSOR:

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
06/95/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelsler.
06/95/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelsler 93/68/EEC)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
06/95/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
06/95/ETY: Matalajännittdirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
06/95/EEC: Low voltage directive.
89/336/EEC: EMC-directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 1012-1 - EN 61000-6-3 - EN 61000-6-1
EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3/A1

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 18 / 07 / 2007

Indkøbschef, Inköpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou



SERVICE-CENTRER



Når det gælder:

- Reklamationer
 - Reservedele
 - Returvarer
 - Garantivarer
 - Åbent 7.00 til 16.00
 - Tlf: +45 76 62 11 10
 - Fax: +45 76 62 11 27
 - E-mail: service@hvp.dk
-



När det gäller:

- Reklamationer
 - Reservdelar
 - Retur varor
 - Garantiärenden
 - Öppet tider 8.00 – 17.00
 - Tel. 0451-833 00
 - Fax 0451-807 77
 - E-mail: service@spverktyg.com
-



Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 19 231 430
- Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi